

SICHER RODELN – WAS IST ZU BEACHTEN?

Der Nutzer verpflichtet sich, die geltenden Sicherheits- und Verhaltensregeln zu beachten. Dazu zählen u. a.: gegenseitige Rücksichtnahme, angemessene Geschwindigkeit und technische Kontrolle, Anpassung an Sicht- und Schneeverhältnisse, korrektes Verhalten bei Unfällen. Es wird dringend empfohlen, eine ausreichende private Versicherungsdeckung zu prüfen. Jeder Nutzer hat sich an die geltenden nationalen und regionalen Vorschriften in Italien (insbesondere GvD 40/2021, Landesgesetze der Autonomen Provinz Bozen) zu halten.

WICHTIGE HINWEISE

Helmpflicht: Alle Personen, Erwachsene und Kinder, müssen auf Südtirols Pisten und Rodelbahnen laut Gesetz einen Helm (homologiert und CE-Norm entsprechend) tragen.

Eltern übernehmen die Haftung für ihre Kinder.

Aufstieg: nur auf dafür vorgesehenen Spuren oder Wanderwegen, am Rand. Bei Nachtaufstiegen besondere Achtsamkeit und Mitführen eines Leuchtmediums empfohlen. Zeichen und Markierungen beachten.

Abfahrt: Niemals mit dem Kopf voran. Entsprechende Sitzhaltung, moderate Geschwindigkeit, Fahrweise dem eigenen Können und den Bahnverhältnissen anpassen, Achtung auf Hinweisschilder – besonders bei Kreuzungen mit Wanderwegen und Skipisten. Die Wahl der Route und des Tempos erfolgt eigenverantwortlich und muss sich an den persönlichen Fähigkeiten, den Umweltbedingungen sowie der Beschilderung orientieren. Bei Nachtabfahrten besondere Achtsamkeit und Mitführen eines Leuchtmediums empfohlen. Zeichen und Markierungen beachten.

Rodeln unter Einfluss von Drogen und Alkohol verboten.

Ausrüstung: Geeignetes, festes Schuhwerk mit gutem Sohlenprofil ist Voraussetzung für Sicherheit aller Rodeler. Bei Nachtrodeln, Leuchtmittel mitführen empfehlenswert.

Anhalten: Nur an übersichtlichen Stellen. Bei Sturz enge Stellen so schnell wie möglich verlassen.

Rücksicht: Durch verantwortungsvolles Verhalten kommt niemand zu Schaden. Sicherheitsabstand von mindestens 8 Metern einhalten.

Leiste bei Bedarf sofort Erste Hilfe.

Überholen: Nur an übersichtlichen Stellen, mit sicherem Abstand und moderater Geschwindigkeit.

SLITTARE IN SICUREZZA – COSA OSSERVARE?

L'utente è tenuto a rispettare le norme di sicurezza e di comportamento vigenti. Queste includono, tra l'altro: rispetto reciproco, velocità adeguata e controllo tecnico, adattamento alle condizioni di visibilità e neve, comportamento corretto in caso di incidenti. Si consiglia vivamente di verificare una copertura assicurativa privata adeguata. Ogni utente deve rispettare le normative nazionali e regionali vigenti in Italia (in particolare D.P.G.R. 40/2021 e leggi provinciali della Provincia Autonoma di Bolzano).

AVVERTENZE IMPORTANTI

Obbligo del casco: Tutte le persone, adulti e bambini, devono indossare un casco omologato e conforme alla normativa CE sulle piste da slittino dell'Alto Adige.

I genitori si assumono la responsabilità per i loro figli.

Salita: Solo su percorsi o sentieri appositamente previsti, sul bordo. Durante le salite notturne prestare particolare attenzione e portare un mezzo luminoso. Seguire segnaletica e indicazioni.

Discesa: Mai a testa in giù. Mantenere la posizione corretta, velocità moderata e guidare secondo le proprie capacità e le condizioni della pista, prestare attenzione ai cartelli, soprattutto in prossimità di incroci con sentieri o piste da sci. La scelta del percorso e della velocità è responsabilità personale e deve essere adattata alle proprie capacità, alle condizioni ambientali e alla segnaletica della pista. Durante le discese notturne prestare particolare attenzione e portare un mezzo luminoso. Seguire segnaletica e indicazioni.

Equipaggiamento: Scarpe adatte e robuste con suola antiscivolo sono essenziali per la sicurezza di tutti. Durante la notte, è consigliabile portare un mezzo luminoso.

È vietato slittare sotto l'influenza di droghe o alcool.

Fermarsi: Solo in punti ben visibili. In caso di caduta, liberare subito la pista.

Rispetto: Comportandosi responsabilmente, nessuno viene messo in pericolo. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 8 metri.

Prestare in caso di necessità immediatamente pronto soccorso.

Sorpasso: Solo in punti visibili, con distanza di sicurezza e velocità moderata.

SAFE SLEDGING – WHAT TO OBSERVE?

Users are obliged to follow the applicable safety and behavioral rules. These include, among others: mutual consideration, appropriate speed and technical control, adaptation to visibility and snow conditions, correct behavior in case of accidents. It is strongly recommended to check for adequate private insurance coverage. Each user must comply with the applicable national and regional regulations in Italy (especially GvD 40/2021 and provincial laws of the Autonomous Province of Bolzano).

IMPORTANT NOTES

Helmet requirement: All persons, adults and children, must wear an approved helmet (homologated and CE-certified) on South Tyrol slopes and sledging tracks.

Parents assume responsibility for their children.

Ascent: Only on designated tracks or hiking paths, along the edge. During night ascents, exercise particular caution and carry a light source. Observe signs and markings.

Descent: Never headfirst. Maintain proper sitting position, moderate speed and adjust driving to personal skill level and track conditions. Pay attention to signs, especially at intersections with hiking trails and ski slopes. The choice of route and speed is the user's responsibility and must be adapted to personal ability, environmental conditions and trail signage. During night descents, exercise particular caution and carry a light source. Observe signs and markings.

Equipment: Suitable, sturdy footwear with good soles is essential for the safety of all sledgers. For night sledging, carrying a light source is recommended.

Sledging under the influence of drugs or alcohol is prohibited.

Stopping: Only in visible areas. In case of a fall, leave narrow sections as soon as possible.

Respect: Responsible behavior ensures no one is endangered. Keep a safety distance of at least 8 meters.

Provide first aid immediately if needed.

Overtaking: Only in visible areas, at a safe distance and moderate speed.

